

**TÒA ÁN NHÂN DÂN
HUYỆN SÔNG MÃ
TỈNH SƠN LA**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập - Tự do - Hạnh phúc**

Bản án số: 53/2021/HSST
Ngày 27 tháng 12 năm 2021

NHÂN DANH
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
TÒA ÁN NHÂN DÂN HUYỆN SÔNG MÃ, TỈNH SƠN LA

- Thành phần Hội đồng xét xử sơ thẩm gồm có:

Thẩm phán - Chủ tọa phiên tòa: Ông Phạm Bá Toàn.

Các Hội thẩm nhân dân:

1. Ông Trần Thành Vân
2. Ông Hà Văn Cương

- Thư ký phiên tòa:

Ông Bùi Quang Hùng - Thư ký Tòa án nhân dân huyện Sông Mã.

- Đại diện Viện kiểm sát nhân dân huyện Sông Mã tham gia phiên tòa:

Ông Trần Thanh Quân - Kiểm sát viên.

Ngày 27 tháng 12 năm 2021 tại trụ sở Tòa án nhân dân huyện Sông Mã, xét xử sơ thẩm công khai vụ án hình sự sơ thẩm thụ lý số 54/2021/HSST ngày 17 tháng 11 năm 2021, theo Quyết định đưa vụ án ra xét xử số 49/2021/QĐXXST - HS ngày 03 tháng 12 năm 2021, Quyết định hoãn phiên tòa số 68/2021/HSST-QĐ ngày 16 tháng 12 năm 2021, đối với các bị cáo:

1. Họ và tên: Lường Văn Q - Sinh năm 2002; Nơi ĐKKHKT và chỗ ở: Bản L, xã M, huyện S, tỉnh Sơn La; Dân tộc: Thái; Tôn giáo: Không; Quốc tịch: Việt Nam; Trình độ học vấn: 9/12; Nghề nghiệp: Trồng trọt; Chức vụ đoàn thể, đảng phái: Không; Con ông Lường Văn Q và bà Lường Thị T; Bị cáo chưa có vợ, con. Tiền án, tiền sự: Không;

Bị tạm giữ, giam từ ngày 23/8/2021 cho đến nay. Có mặt tại phiên tòa.

2. Họ và tên: Lường Văn M - Sinh năm 2001; Nơi ĐKKHKT và chỗ ở: Bản L, xã M, huyện S, tỉnh Sơn La; Dân tộc: Thái; Tôn giáo: Không; Quốc tịch: Việt Nam; Trình độ học vấn: 7/12; Nghề nghiệp: Trồng trọt; Chức vụ đoàn thể, đảng phái: Không; Con ông Lường Văn Í và bà Cà Thị H; Bị cáo chưa có vợ, con. Tiền án, tiền sự: Không;

Bị tạm giữ, giam từ ngày 23/8/2021 cho đến nay. Có mặt tại phiên tòa.

** Người có quyền lợi liên quan:* Anh Lường Văn Q - Sinh năm 1980; trú tại: Bản L, xã M, huyện Sông Mã, Sơn La. Có mặt tại phiên tòa.

NỘI DUNG VỤ ÁN:

Theo các tài liệu có trong hồ sơ vụ án và diễn biến tại phiên tòa, nội dung vụ án được tóm tắt như sau:

Hồi 01 giờ 00 phút ngày 23/8/2021 tổ công tác Công an xã Chiềng Cang, huyện Sông Mã làm nhiệm vụ tại bản Chiềng Cang, xã Chiềng Cang, huyện Sông Mã phát hiện 02 thanh niên điều khiển trên 01 xe mô tô theo hướng lên khu vực đồi nương của bản Chiềng Cang có biểu hiện nghi vấn về tội phạm ma túy, tổ công tác đã ra tín hiệu yêu cầu dừng xe kiểm tra, người điều khiển xe mô tô khai nhận là Lường Văn Q, người ngồi sau xe là Lường Văn M đều trú tại bản L, xã M, huyện S. Qua kiểm tra, phát hiện tại lòng bàn tay trái của M có 01 gói nilon màu hồng bên trong chứa 30 viên nén màu hồng hình tròn (M và Q đều khai nhận là Hồng phiến) mục đích mua về để sử dụng. Tổ công tác đã lập biên bản bắt người phạm tội quả tang thu giữ và niêm phong vật chứng, ngoài ra còn tạm giữ của M 01 điện thoại di động, tạm giữ của Q 01 điện thoại di động và 01 xe mô tô.

Ngày 23/8/2021 tại Công an huyện Sông Mã, tỉnh Sơn La đã thành lập Hội đồng bóc mở niêm phong, tiến hành cân tịnh và trích mẫu giám định, kết quả: *30 viên nén màu hồng thu giữ của Q và M có tổng khối lượng 3.17 gam, trích 05 viên có khối lượng 0,50 gam làm mẫu gửi giám định lý hiệu Q, vật chứng còn lại 25 viên có khối lượng 2,67 gam ký hiệu L.*

Tại Kết luận giám định số 1440 ngày 24/8/2021 của Phòng kỹ thuật hình sự Công an tỉnh Sơn La, kết luận: *“Mẫu gửi giám định ký hiệu Q là ma túy; Loại Methamphetamine, khối lượng của mẫu gửi giám định 0,50 gam. Tổng khối lượng ma túy thu giữ là 3,17 gam, loại Methamphetamine”.*

Quá trình điều tra Lường Văn Q và Lường Văn M khai nhận: Khoảng 20 giờ 30 phút ngày 22/8/2021 khi Q đang ở nhà thì M gọi điện thoại rủ ra sân bóng bản Mường Tở, xã Mường Hung để uống bia thì được Q đồng ý, Q điều khiển xe mô tô BKS 26C1-234.47 của gia đình rồi mang theo 900.000đ đến sân bóng bản Mường Tở thì gặp M. Q và M ngồi uống hết 02 chai bia, nói chuyện đến khoảng 23 giờ cùng ngày, Q bảo M là đã có 900.000đ hỏi vay thêm M 100.000đ cho đủ 1.000.000đ để đi mua ma túy về sử dụng, M đồng ý cho Q vay 100.000đ, sau đó Q rủ M đến bản Cát, xã Mường Hung, huyện Sông Mã để tìm mua ma túy thì được M đồng ý. Khi đến giữa bản Cát, Q dựng xe mô tô ở ngoài đường cho M trông xe, còn Q một mình đi vào nhà một người đàn ông dân tộc Thái không quen biết hỏi và mua được 30 viên Hồng phiến với số tiền 1.000.000đ, sau khi mua được ma túy Q quay ra đưa cho M cầm, sau đó Q điều khiển mô tô đi về. Do không có nơi để sử dụng ma túy, Q rủ M sang đồi nương của xã Chiềng Cang sử dụng, đến 01 giờ ngày 23/8/2021 khi trên đường đi đến bản Chiềng Cang, xã Chiềng Cang thì Q và M bị tổ công tác Công an xã Chiềng

Cang làm nhiệm vụ kiểm tra phát hiện bắt quả tang thu giữ niêm phong vật chứng, tạm giữ đồ vật và phương tiện liên quan.

Tại Cáo trạng số 181/CT-VKS ngày 17 tháng 11 năm 2021 Viện kiểm sát nhân dân huyện Sông Mã đã truy tố ra trước Toà án nhân dân huyện Sông Mã để xét xử các bị cáo Lường Văn Q và Lường Văn M về tội Tàng trữ trái phép chất ma túy theo điểm c khoản 1 Điều 249 Bộ luật Hình sự.

Về người đàn ông bị cáo Q khai là người đã bán ma túy cho bị cáo, do bị cáo không biết rõ tên, địa chỉ cụ thể nên CQCSĐT không có căn cứ mở rộng điều tra vụ án.

Tại phiên tòa kiểm sát viên giữ nguyên quan điểm truy tố, đề nghị Hội đồng xét xử tuyên bố cáo Lường Văn Q và Lường Văn M phạm tội Tàng trữ trái phép chất ma túy.

Căn cứ điểm c khoản 1 Điều 249, điểm s khoản 1 Điều 51, Điều 58 Bộ luật Hình sự xử phạt Lường Văn Q từ 48 - 54 tháng tù; xử phạt Lường Văn M 46 - 52 tháng tù. Miễn áp dụng hình phạt bổ sung đối với các bị cáo.

Căn cứ Điều 47 Bộ luật Hình sự, Điều 106 Bộ luật Tố tụng Hình sự tịch thu tiêu hủy số ma túy còn lại và các vật chứng liên quan; trả lại cho các bị cáo điện thoại di động; trả lại cho người có quyền lợi liên quan chiếc xe mô tô.

Miễn án phí hình sự sơ thẩm và tuyên quyền kháng cáo cho các bị cáo và người có quyền lợi liên quan.

Tại phiên tòa người có quyền lợi liên quan ông Lường Văn Q trình bày: Ông là bố đẻ của bị cáo Lường Văn Q, chiếc xe mô tô bị thu giữ trong vụ án là tài sản chung của gia đình, khi bị cáo sử dụng xe vào việc đi mua ma túy thì gia đình không ai biết, nay ông đề nghị trả lại cho gia đình chiếc xe.

Tại phiên tòa các bị cáo nhất trí với nội dung bản cáo trạng và thừa nhận toàn bộ hành vi phạm tội của mình, không có ý kiến tranh luận gì và khi được nói lời sau cùng các bị cáo đề nghị Hội đồng xét xử xem xét giảm nhẹ hình phạt.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Trên cơ sở nội dung vụ án, căn cứ vào các tài liệu có trong hồ sơ vụ án đã được thẩm tra, xét hỏi, tranh luận tại phiên tòa. Hội đồng xét xử nhận thấy như sau:

[1] Về hành vi, quyết định của cơ quan, người tiến hành tố tụng: Cơ quan điều tra Công an huyện Sông Mã, Điều tra viên; Viện kiểm sát nhân dân huyện Sông Mã, Kiểm sát viên trong quá trình điều tra, truy tố đã thực hiện đúng về thẩm quyền, trình tự, thủ tục quy định của Bộ luật tố tụng hình sự. Quá trình điều tra và tại phiên tòa các bị cáo, người có quyền lợi liên quan không có ý kiến hoặc khiếu nại về hành vi, quyết định của cơ quan tiến hành tố tụng, người tiến

hành tố tụng. Do vậy các hành vi, quyết định của cơ quan tiến hành tố tụng, người tiến hành tố tụng đã thực hiện đều hợp pháp.

[2] Về tình tiết định tội, định khung hình phạt: Tại phiên tòa các bị cáo thừa nhận toàn bộ hành vi, vẫn giữ nguyên lời khai như đã khai tại Cơ quan cảnh sát điều tra Công an huyện Sông Mã, không thay đổi, bổ sung thêm nội dung gì làm thay đổi nội dung vụ án và hoàn toàn nhất trí với nội dung bản Cáo trạng của Viện kiểm sát nhân dân huyện Sông Mã. Các bị cáo khẳng định việc khai báo tại cơ quan điều tra và tại phiên tòa là hoàn toàn tự nguyện và đúng với sự việc đã thực hiện.

Lời khai của bị cáo tại phiên tòa phù hợp với Biên bản bắt người làm tội quả tang lập ngày 23/8/2021; Vật chứng bị thu giữ; Kết luận giám định số 1440 ngày 24/8/2021; Các biên bản ghi lời khai, biên bản hỏi cung đối với các bị cáo về thời gian, địa điểm, diễn biến việc thực hiện hành vi phạm tội; Biên bản ghi lời khai của người làm chứng và phù hợp với các chứng cứ khác có trong hồ sơ vụ án.

Từ những căn cứ nêu trên Hội đồng xét xử có đủ cơ sở kết luận: Ngày 23/8/2021 các bị cáo Lường Văn Q, Lường Văn M đã cùng nhau đi mua 30 viên ma túy, loại chất Methamphetamine, có tổng khối lượng 3,17 gam để sử dụng, sau đó bị phát hiện bắt giữ. Hành vi các bị cáo thực hiện đã phạm tội Tàng trữ trái phép chất ma túy - Tội phạm và hình phạt được quy định tại điểm c khoản 1 Điều 249 Bộ luật Hình sự.

Viện kiểm sát nhân dân huyện Sông Mã truy tố và Tòa án nhân dân huyện Sông Mã xét xử các bị cáo là chính xác, đúng người, đúng tội, đảm bảo theo đúng quy định của pháp luật, không oan sai cho các bị cáo.

[3] Về tính chất, mức độ nghiêm trọng của hành vi phạm tội và vai trò của các bị cáo: Hành vi phạm tội của các bị cáo thuộc trường hợp nghiêm trọng, các bị cáo nhận thức được việc tàng trữ chất ma túy là vi phạm pháp luật nhưng vẫn cố tình thực hiện tội phạm, hành vi phạm tội đã xâm phạm chế độ độc quyền quản lý các chất ma túy của Nhà nước, xâm phạm trật tự an toàn xã hội, làm ảnh hưởng đến trật tự trị an ở địa phương, là mầm mống phát sinh các loại tội phạm khác, gây bức xúc trong xã hội.

Trong vụ án này bị cáo Lường Văn Q là người có vai trò chính đã khởi xướng và trực tiếp chi tiền mua ma túy, bị cáo Lường Văn M là đồng phạm - áp dụng Điều 58 BLHS đối với bị cáo.

[4] Các tình tiết tăng nặng, giảm nhẹ trách nhiệm hình sự của bị cáo: Các bị cáo không có tình tiết tăng nặng trách nhiệm hình sự. Tại phiên tòa và tại cơ quan điều tra các bị cáo thành khẩn khai báo, ăn năn hối cải nên được hưởng

tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự theo quy định tại điểm s khoản 1 Điều 51 Bộ luật hình sự.

Cần căn cứ vào tính chất, mức độ nguy hiểm của hành vi phạm tội, tình tiết tăng nặng, tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự, khối lượng ma túy bị cáo tàng trữ và vai trò của các bị cáo để quyết định một mức hình phạt phù hợp, nhằm trừng phạt, cải tạo, giáo dục bị cáo thành người có ích cho xã hội, có ý thức tuân theo pháp luật, răn đe, phòng ngừa và thực hiện nhiệm vụ đấu tranh phòng chống tệ nạn ma túy tại địa phương.

[5] Về hình phạt bổ sung: Các bị cáo đều sống phụ thuộc gia đình, không có tài sản riêng. Do đó cần miễn áp dụng hình phạt bổ sung đối với các bị cáo.

[6] Về các vấn đề khác có liên quan trong vụ án: Về người đàn ông bị cáo Quản khai là người đã bán ma túy cho bị cáo, bị cáo khai không biết rõ tên, địa chỉ cụ thể nên CQCSĐT không có căn cứ mở rộng điều tra vụ án là đúng quy định của pháp luật.

[7] Về vật chứng vụ án: Đối với số ma túy còn lại và những vật chứng liên quan cần tịch thu tiêu hủy.

Đối với 01 chiếc xe mô tô nhãn hiệu Honda loại xe Winner BKS 26 C1-234.47 xác định là tài sản chung hợp pháp của gia đình bị cáo, khi bị cáo sử dụng xe vào việc phạm tội thì gia đình không biết nên cần trả lại cho gia đình bị cáo.

Đối với 02 chiếc điện thoại di động, do không liên quan đến việc phạm tội của các bị cáo, nên cần trả lại cho các bị cáo.

[8] Về án phí: Các bị cáo là người đồng bào dân tộc thiểu số sống tại xã có điều kiện kinh tế - xã hội đặc biệt khó khăn nên được miễn án phí theo quy định.

[9] Về đề nghị của Kiểm sát viên: Đề nghị của Kiểm sát viên về tội danh, điều luật áp dụng, mức hình phạt và các vấn đề liên quan khác là phù hợp, nên được chấp nhận.

Vì các lẽ trên.

QUYẾT ĐỊNH:

1. Căn cứ khoản điểm c khoản 1 Điều 249; Điểm s khoản 1 Điều 51; Điều 58 Bộ luật Hình sự:

- Tuyên bố các bị cáo Lương Văn Q và bị cáo Lương Văn M phạm tội: Tàng trữ trái phép chất ma túy.

+ Xử phạt bị cáo Lương Văn Q 50 (năm mươi) tháng tù. Thời hạn tù tính từ ngày 23/8/2021.

+ Xử phạt bị cáo Lương Văn M 46 (bốn mươi sáu) tháng tù. Thời hạn tù tính từ ngày 23/8/2021.

- Miễn áp dụng hình phạt bổ sung đối với các bị cáo.

2. Về vật chứng vụ án: Căn cứ điểm c khoản 1 Điều 47 Bộ luật Hình sự; điểm a, c khoản 2 Điều 106 Bộ luật tố tụng Hình sự:

- Tịch thu tiêu hủy:

+ 2,67gam Methamphetamine.

+ 01 túi nilon màu trắng (túi chứa 2,67gam Methamphetamine).

+ 01 mảnh nilon màu hồng.

+ 01 vỏ phong bì niêm phong vật chứng ban đầu đã bóc mở.

(các vật chứng được đựng trong phong bì niêm phong, giấy niêm phong có mã số 046476.

- Trả lại cho ông Lương Văn Q 01 chiếc xe mô tô Biển kiểm soát 26 C1-234.47.

- Trả lại cho bị cáo Lương Văn M 01 chiếc điện thoại di động nhãn hiệu OPPO.

- Trả lại cho bị cáo Lương Văn Q 01 điện thoại di động nhãn hiệu Redmi.

Theo Quyết định chuyển vật chứng số 176/QĐ-VKSSM ngày 17/11/2021 của Viện kiểm sát nhân dân huyện Sông Mã và Biên bản giao nhận vật chứng, tài sản ngày 18/11/2021 giữa Công an và Chi cục Thi hành án dân sự huyện Sông Mã.

3. Về án phí: Căn cứ điểm đ khoản 1 Điều 12 Nghị quyết số 326/2016/UBTVQH14 ngày 30/12/2016 của Ủy ban thường vụ Quốc hội:

Miễn án phí hình sự sơ thẩm cho các bị cáo.

4. Về quyền kháng cáo: Các bị cáo, người có quyền lợi liên quan có quyền kháng cáo bản án trong hạn 15 ngày kể từ ngày tuyên án (ngày 27/12/2021)/.

Nơi nhận:

- TAND Tỉnh;
- VKSND Tỉnh;
- VKSND huyện
- Công an huyện;
- Trại giam;
- THA hình sự ;
- CCTHA Dân sự;
- Sở TP;
- Bị cáo;
- Lưu hồ sơ, án văn.

**TM. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ SƠ THẨM
THẨM PHÁN - CHỦ TỌA PHIÊN TÒA**

Phạm Bá Toàn

**TÒA ÁN NHÂN DÂN
HUYỆN SÔNG MÃ
TỈNH SƠN LA**

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

BIÊN BẢN NGHỊ ÁN

Vào hồi giờ, ngày tháng 12 năm 2021.

Tại phòng nghị án Tòa án nhân dân huyện Sông Mã, tỉnh Sơn La.

Hội đồng xét xử sơ thẩm gồm có:

Thẩm phán – Chủ tọa phiên toà: Ông Phạm Bá Toàn.

Các hội thẩm nhân dân: Ông và ông

Tiến hành nghị án vụ án hình sự sơ thẩm thụ lý số: 54/2021/TLST-HS
ngày 17 tháng 11 năm 2020 đối với các bị cáo:

- Lường Văn Quân, sinh năm 2002, tại huyện Sông Mã, tỉnh Sơn La; nơi cư trú: Bản Lọng Niếng, xã Mường Hung, huyện Sông Mã, tỉnh Sơn La.

- Lường Văn Minh, sinh năm 2001, tại huyện Sông Mã, tỉnh Sơn La; nơi cư trú: Bản Lọng Niếng, xã Mường Hung, huyện Sông Mã, tỉnh Sơn La.

Căn cứ Điều 299 và Điều 326 của Bộ luật Tố tụng hình sự;

Căn cứ vào chứng cứ và tài liệu đã được xem xét tại phiên tòa, kết quả tranh tụng tại phiên tòa, các quy định của pháp luật.

HỘI ĐỒNG XÉT XỬ THẢO LUẬN, BIỂU QUYẾT, QUYẾT ĐỊNH CÁC VẤN ĐỀ CỦA VỤ ÁN NHƯ SAU:

1. Vụ án có thuộc trường hợp tạm đình chỉ theo quy định tại Điều 281 Bộ luật tố tụng Hình sự, không thuộc trường hợp phải trả hồ sơ để điều tra bổ sung theo quy định tại Điều 280 Bộ luật tố tụng Hình sự.

Kết quả biểu quyết: 3/3 nhất trí = 100%.

2. Về hành vi, quyết định tố tụng, chứng cứ, tài liệu: Do cơ quan điều tra, điều tra viên, Viện kiểm sát, Kiểm sát viên thực hiện và thu thập đều theo đúng trình tự tố tụng và hợp pháp.

Kết quả biểu quyết: 3/3 nhất trí = 100%.

3. Về tội danh:

Tuyên bố các bị cáo Lường Văn Quân và Lường Văn Minh phạm tội: Tàng trữ trái phép chất ma túy.

Kết quả biểu quyết: 3/3 nhất trí = 100%.

4. Về hình phạt và điều luật áp dụng:

Căn cứ điểm c khoản 1 Điều 249; điểm s khoản 1 Điều 51, Điều 58 bộ luật Hình sự:

Xử phạt bị cáo Lường Văn Quân.....tháng tù.

Xử phạt bị cáo Lường Văn Minh.....tháng tù.

Thời hạn tù tính từ ngày 23/8/2021.

Không áp dụng hình phạt bổ sung đối với các bị cáo.

Tiếp tục tạm giam các bị cáo để đảm bảo cho việc thi hành án, thời hạn tạm giam là 45 ngày kể từ ngày tuyên án ngày12/2021.

Kết quả biểu quyết: 3/3 nhất trí = 100%.

5. Về vật chứng vụ án:

- Về vật chứng: Căn cứ điểm c khoản 1 Điều 47 của Bộ luật Hình sự; điểm a, c khoản 2, khoản 3 Điều 106 Bộ luật Tố tụng hình sự:

-Tịch thu tiêu hủy 01 vỏ phong bì niêm phong vật chứng ban đầu đã bóc mở; 01 mảnh linon màu hồng và 01 túi nilon màu trắng chứa vật chứng ký hiệu L=2,67 gam hồng phiến, mặt sau phong bì trên giấy niêm phong có mã số 046476.

- Trả lại cho ông Lường Văn Quân 01 chiếc xe mô tô loại xe Winer X, màu đỏ-xanh- trắng BKS 26 C1-234.47.

- Tịch thu sung ngân sách Nhà nước: 01 chiếc điện thoại di động hiệu OPPO màu xanh có số Imei 1: 866155055680552, số Imei 2: 866155055680545; 01 điện thoại di động nhãn hiệu Redmi màu xanh có số Imei 1: 866873055241346, số Imei 2: 86687305521353.

Theo Quyết định chuyển vật chứng số 176/QĐ-VKS ngày 17/11/2021 và theo Biên bản giao nhận vật chứng, tài sản ngày 18/11/2021 giữa Công an và Chi cục Thi hành án dân sự huyện Sông Mã.

Kết quả biểu quyết: 3/3 nhất trí = 100%.

6. Về án phí: Căn cứ điểm đ khoản 1 Điều 12 của Nghị quyết số: 326/2016/UBTVQH14 ngày 30 tháng 12 năm 2016 quy định về mức thu, miễn, giảm, thu, nộp, quản lý và sử dụng án phí, lệ phí Tòa án.

Miễn án phí hình sự sơ thẩm cho bị cáo Lương Văn Quân và bị cáo Lương Văn Minh.

- Về quyền kháng cáo: Các bị cáo, người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan có quyền kháng cáo bản án trong hạn 15 ngày kể từ ngày tuyên án (ngày 16/12/2021).

Kết quả biểu quyết: 3/3 nhất trí = 100%.

Nghị án kết thúc hồi giờ phút, ngày 16 tháng 12 năm 2021.

Biên bản nghị án đã được thông qua cho tất cả thành viên Hội đồng xét xử cùng nghe và ký tên dưới đây.

THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG XÉT XỬ THẨM PHÁN – CHỦ TOẠ PHIÊN TÒA

Phạm Bá Toàn